

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Псковский государственный университет»
(ПсковГУ)**

Институт гуманитарных наук и языковых коммуникаций
Факультет русской филологии и иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета русской филологии
и иностранных языков

 С.Н. Воднева
« 31 » августа 2021 г.



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе
и международной деятельности

 О.А. Серова
« 31 » сентября 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б2.О.02(У) Ознакомительная практика (диалектологическая)

Направление подготовки / специальность
45.03.01 Филология

Профиль / специализация ОПОП ВО
Филология

Форма обучения
очная

Квалификация выпускника – бакалавр

Псков
2021

Программа рассмотрена и рекомендована к утверждению на заседании кафедры филологии, коммуникаций и русского языка как иностранного, протокол № 14 от «9» августа 2021 г.

Зав. кафедрой филологии, коммуникаций и русского языка как иностранного

 (С.В. Лукьянова)

« 9 » августа 20 21 г.

Обновление рабочей программы дисциплины

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры _____, протокол № __ от __ 20__ г.

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры _____, протокол № __ от __ 20__ г.

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры _____, протокол № __ от __ 20__ г.

1. Цели учебной практики

Целями учебной практики являются формирование у студентов умения отбирать, анализировать, систематизировать и классифицировать языковые факты, давать первичное описание языковых единиц, использовать знаний и практических умений в области исследования диалектного материала в профессиональной деятельности.

2. Задачи учебной практики

Задачами учебной практики являются:

- знакомство студентов с особенностями языка псковского региона,
- формирование навыков сбора и первичной обработки диалектного материала;
- подготовка студентов к проведению работ, ориентированных на исследовательскую проблематику,
- формирование навыков общения с информантами;
- формирование навыков работы с историческими памятниками;
- верификация эмпирического материала (работа со словарем, картотеками другими источниками);
- формирование навыков освоения и использования базовых научно-теоретических знаний и практических умений в области исследования регионального языкового материала в профессиональной деятельности.

3. Место учебной практики в структуре ОПОП:

Учебная практика **Б2.О.02(У)** реализуется на факультете русской филологии и иностранных языков (на кафедре филологии, коммуникаций и русского языка как иностранного), проводится в конце 4-го семестра после завершения изучения дисциплин: «Русская диалектология», «История русского языка», «Практикум по русскому языку», «Современный русский язык (фонетика, лексика, словообразование)», «Русский язык и межкультурная коммуникация» – и ознакомительной фольклорной практики на первом курсе. Практика предваряет такие дисциплины, как «Проектная деятельность в профессиональной сфере», «История русского языка (Модуль: История русского литературного языка)», «Стратегии и тактики коммуникативного поведения», «Стилистика».

4. Типы и формы проведения учебной практики

Тип практики – **ознакомительная**. Проведение учебной практики предусматривает следующие основные формы организации: **полевая и архивная**.

5. Место и время проведения учебной практики

Место проведения учебной практики определяется формой организации. Практика проводится в конце второго года подготовки (4 семестр), 2 недели в летнее время.

Объектами являются: псковская диалектная речь, ее традиционные черты и современные динамические процессы.

- Полевая практика носит черты экспедиционной работы и осуществляется в условиях естественной диалектной среды. Материал собирается по двум программам: для «Псковского областного словаря (с историческими данными)» и для «Лексического атласа русских народных говоров».

- Архивная практика проводится в лабораторных условиях, экспериментальной базой является диалектный архив Научно-образовательной лаборатории «Социогуманитарная регионика» ПсковГУ

6. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

6.1. В соответствии с требованиями ФГОС ВО 45.03.05 Филология, утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 986, и учебным планом по ОПОП ВО «Филология» направления подготовки 45.03.01 Филология, процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Универсальных:

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1)

Общепрофессиональных:

- способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста (ОПК-4).

6.2. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП.

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	ИУК 1.1. Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа
	ИУК 1.2. Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий
	ИУК 1.3. Владеет: навыками исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности; выявления научных проблем и использования адекватных методов для их решения; демонстрация оценочных суждений в решении

	проблемных профессиональных ситуаций
ОПК-4. Способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста;	ИПК-1.1. Знает основные принципы сбора и анализа собранного в ходе практики материала
	ИПК-1.2. Умеет собирать и анализировать диалектный материал, умеет интерпретировать текст в ходе расшифровки диалектных записей.
	ИПК-1.3. Владеет навыками сбора и анализа диалектных явлений владеет навыками интерпретации текста;

7. Структура и содержание учебной практики

Общий объём учебной практики составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды учебной работы студентов на практике (часов)			Формы текущего контроля
		Всего часов, в т.ч.	Контактная работа	Самостоятельная работа	
I.	<i>Подготовительный этап</i> <i>проходит на занятиях по «Русской диалектологии» 4 семестр</i>	-	-	-	
2.	Мастер-класс по расшифровке диалектных данных	2	2		Собеседование по индивидуальным темам
3.	Инструктаж по технике безопасности				Роспись в журнале
II.	<i>Экспериментальный этап</i>	106		106	
1.	Сбор информации	30		30	Проверка качества и количества собранного материала
2.	Расшифровка и обработка материала	60		60	Проверка качества расшифровки и обработки материала

Ш.	Подготовка отчета	18		18	Отчет
	Итого	108	2	106	Зачет с оценкой

8. Формы отчетности по практике

- Собеседование по выполненной за каждый день работе в ходе проверки результатов первичной обработки материала.
- Итоговый отчет по исследовательской части практики.

План отчета (полевая и архивная формы практики)

1. Введение. Цель практики. Конкретные задачи, которые решаются во время прохождения практики. Характеристика материала, с которым работали: источник, оценка сбора материала.
2. Комментарий языковых явлений (не менее 3-х по выбору).
3. Общие итоги. Какие профессиональные навыки развивает практика. Трудности, с которыми встретились. Как обогащает жизненный опыт. Количество и качество собранного и обработанного материала.
4. Организация практики. Оценка организации, предложения. Роль подготовительного этапа и ознакомительных лекций.
5. Выводы. Общие впечатления.

9. Формы промежуточной аттестации (по итогам практики)

Зачет с оценкой в 4 семестре по окончании практики

10. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации обучающихся.

Оценка	Показатели
«Отлично»	Студент работал добросовестно, постоянно предоставлял на проверку куратору выполненные задания, материалы практики оформлены в соответствии с требованиями, при оформлении материалов студент не допускал ошибок. На собеседованиях проявил отличные знания. Отчет полный, написанный в соответствии с требованиями.
«Хорошо»	Студент работал добросовестно, постоянно предоставлял на проверку куратору выполненные задания, материалы практики оформлялись в соответствии с требованиями, при оформлении материалов студент допускал негрубые ошибки. На собеседованиях проявил хорошие знания. Отчет достаточно полный, написан в соответствии с требованиями
«Удовлетворительно»	Студент в целом работал добросовестно, но иногда нарушал график предоставления на проверку куратору выполненных заданий, материалы практики оформлялись в основном в соответствии с

	требованиями. На собеседованиях проявил удовлетворительные знания. При оформлении итоговых материалов студент допускал ошибки, но исправлял их после замечания куратора. Отчет предоставленный студентом, написан в соответствии с требованиями, но недостаточно полный.
«Неудовлетворительно»	Студент в работал недобросовестно, нарушал график предоставления на проверку куратору выполненных заданий, при оформлении итоговых материалов студент допускал грубые ошибки. На собеседованиях проявил неудовлетворительные знания. Отчет предоставлен не вовремя, отчет неполный.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на учебной практике

Полевая и архивная формы практики

Правила оформления карточек для «Псковского областного словаря с историческими данными» (ПОС)

Карточка имеет стандартный размер – 8 см x 12 см.

После проведенной беседы с информантом речевой материал оформляется в тетради с помощью упрощенной (широкой) фонетической транскрипции с обязательной постановкой ударений в словах. Необходимо оформлять материал в тетради в тот же день, чтобы не упустить важного в особенностях семантики слов и произношения. Прочитав записи в тетради, необходимо подчеркнуть те слова и устойчивые выражения, которые будете выписывать на карточки. Собранный и записанный в тетради материал размещается на карточке в строго установленном порядке.

Образец оформления карточки

м'іговка К'іра / в'іт'ан'и мн'е м'іг'фку / јанá в глáс папáла //
[ресница]
АПК I – 87 Печ. Киршино, 1965

Сначала оформляете заголовочное слово. Заголовочное слово записывается в верхней части карточки с небольшим отступом от верхнего края. Требования к оформлению заголовочного слова: а) записывается в орфографическом виде; б) дается в начальной форме; в) обязательно необходимо поставить ударение; г) заголовочное слово необходимо подчеркнуть одной чертой. Далее идет цитата. Требования к оформлению цитаты: а) цитата должна в точности соответствовать записи в тетради (по содержанию и по полноте); б) цитата записывается в той же транскрипции, какая ей соответствует в тетради; в) для оформления цитаты не следует

использовать квадратные скобки; г) в цитате подчеркивается слово, вынесенное в заголовок карточки.

Следующий этап оформления карточки – формулировка лексического значения слова (дефиниция), выписанного в заголовок карточки. Дефиниция оформляется в квадратных скобках.

Далее необходимо оформить «паспорт» карточки.

В левом нижнем углу карточки указывается шифр, отражающий соотнесенность карточки с вашей экспедиционной тетрадью. Требования к оформлению: а) указать стандартный шифр АПК (Архив псковской картотеки); б) римская цифра указывает на номер вашей тетради – I (II, III и т.д.); в) арабскими цифрами указывается страница в вашей тетради, где записана занесенная в карточку цитата. Например: АПК I – 26.

В правом нижнем углу указывается место и год записи (район, деревня, год). Требования к оформлению: а) указание на район обозначается строго с помощью сокращений районов, принятых в архиве ПОС и самом словаре; б) не следует район писать полностью! в) без знаков препинания далее идет указание на населенный пункт без слова «деревня» или сокращения «дер.», «д.»; г) через запятую указывается год сбора материала без слова «год» или сокращения «г.» (см. выше Образец оформления карточки).

Оформление на карточке устойчивых выражений

Пункты 1 – 4 выполняются так же, как при оформлении лексической единицы.

Заголовок карточки. В заголовке не может быть более одного слова! Поэтому для расписывания устойчивых выражений (в том числе фразеологизмов, поговорок, пословиц) используется столько карточек, сколько знаменательных (не служебных!) слов содержит все выражение.

На всех карточках, соответствующих устойчивому выражению, абсолютно одинаково оформляются: а) толкование значения всего выражения; б) «паспорт» карточки (содержание левого и правого углов).

Различия есть в заголовках и в оформлении цитаты (одной и той же для всех карточек, на которых расписано устойчивое выражение).

Например, в Стругокрасненском районе записана от диалектоносителя следующая цитата (подчеркнуто устойчивое сочетание): Спуга́льс та́к / што пóджылк'и тр'асу́щць //

Образец оформления карточек

<p style="text-align: center;">пóджилка <u>пóджилки</u> трясúтся</p> <p>Спуга́льс та́к / што <u>пóджылк'и тр'асу́щць</u> //</p> <p>На «т» выписано [О чувстве сильного страха]</p> <p style="text-align: center;">АПК III – 4 Стр. Залазы, 1966</p>

трястѣсь
пѣджилки трясѣтсѣ

Спугáльс тák / што пѣджылк'и тр'асѣщѣ //

На «п» выписано
[О чувстве сильного страха]

АПК III – 4 Стр. Залазы, 1966

ПРИМЕЧАНИЕ

Обратите внимание на особенности оформления карточек: а) количество карточек соответствует количеству компонентов устойчивого выражения (в данном случае – 2); б) в основной заголовке каждой карточки в начальной форме выведено слово, соответствующее каждому из компонентов выражения; в) в подзаголовке дается все выражение, в котором двумя чертами подчеркивается заголовочное слово, одной чертой – все остальное; г) точно так же устойчивое выражение подчеркивается в цитате; д) под цитатой делается отсылка к параллельной карточке (На т выписано, На п выписано); е) остальная часть карточки – толкование и «паспорт» – оформляется абсолютно одинаково (см. пп. 3 – 4).

Общие требования к оформлению карточечных карточек. Помимо вышеперечисленных требований, необходимо помнить о четкости и аккуратности оформления.

Пишите четким, ясным почерком.

Пользуйтесь яркой пастой. Карточки, оформленные бледной пастой, приниматься не будут! Распределяйте информацию на карточке равномерно, отделяя пробелами одну часть от другой. Не пишите слишком близко к краям карточки, т.к. в картотеке при длительном хранении запись у края может повредиться. Карточки можно оформлять также в электронном виде.

Правила оформления материалов для «Лексического атласа русских народных говоров» (ЛАРНГ)

Материалы заносятся в тетрадь (формат страницы — А5). Страница делится на 6 одинаковых частей (карточки 68 x 82 мм).

В правом верхнем углу ставится номер района, в котором собирался материал, по сетке ЛАРНГ.

В левом верхнем углу ставится номер вопроса по Программе ЛАРНГ.

На каждую карточку заносится ответ только на один вопрос. Если ответ не помещается на одну карточку, он переносится на вторую и третью карточки, в углу которых ставится 2, 3 и т. д.

Записи на карточке должны отражать реальный фонемный состав слова. Если в говоре употребляются дублетные формы, они записываются на одной карточке через знак //.

После ответа на вопрос дается пример словоупотребления (если есть).

Если получить ответ на вопрос не удастся, карточка оформляется стандартно, но вместо ответа ставится прочерк.

Если в данном населенном пункте отсутствует данная реалья, то ставится 0 перечеркнутый.

После проверки куратором страница разрезается на карточки.

5274	120
<u>выкуп</u>	
За невесту выкуп давали, деньги аль канфеты.	
п. Кривск	2017 г.

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной практики

а) основная литература, в том числе ЭБС

1. Бромлей С. В. Русская диалектология : учебник для студентов вузов / [С. В. Бромлей и др.] ; под ред. Л. Л. Касаткина ; РАН, Ин-т рус. языка им. В. В. Виноградова.— Москва : Академия, 2005 .— 280 с. (20 экз.)

2. Диалектологическая практика в условиях псковских говоров. Учебное пособие / Сост. В.К. Андреев, Н.В. Большакова, Л.Б. Воробьева и др. – Псков, 2007. (67 экз.)

3. Пожарицкая С.К. Русская диалектология [Электронный ресурс]: учебник/ Пожарицкая С.К.— Электрон. текстовые данные.— М.: Академический Проект, 2005.— 252 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/36546>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю

б) дополнительная литература

1. Лукьянова С. В. Русская диалектология : учебно-методическое пособие для практических занятий и самостоятельной работы / С. В. Лукьянова ; М-во образ. и науки РФ, Псков. гос. пед. ун-т им. С. М. Кирова.— ПСКОВ : ПГПУ, 2010 .— 72 с. (25 экз).

2. Трубинский В. И. Русская диалектология: Говорит бабушка Марфа, а мы комментируем: Учебное пособие для студ.вузов / Валентин Трубинский; Филол. фак. СПб. гос.ун-та .— Санкт-Петербург : Филологический факультет СПбГУ; М.: Академия, 2004 .— 208 с. (37 экз.)

в) перечень информационных технологий:

Архиватор: 7-zip (Лицензия GNU LGPL)

Браузер: Mozilla FireFox (лицензия MPL)

Просмотрщик pdf-файлов: Adobe Acrobat Reader

Офисный пакет: LibreOffice (лицензия GNU LGPLv3)

г) ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. <https://e.lanbook.com/> – Электронно-библиотечная система издательства Лань
2. <http://www.studentlibrary.ru/> – Электронно-библиотечная система «Консультант студента»
3. <http://www.iprbookshop.ru/> – Электронно-библиотечная система IPRbooks
4. <https://www.biblio-online.ru/> – Электронная библиотека ЮРАЙТ
5. <http://znanium.com/> – Электронно-библиотечная система Znanium.com

13. Материально-техническое обеспечение учебной практики

1. Кабинет русского языка
2. Архив кафедры русского языка, архив дипломных и курсовых работ (компьютер – 1 шт, принтер CANON – 1 шт, диктофоны цифровые – 3 шт.)
3. Научно-образовательная лаборатория «Социогуманитарная регионалика» ПсковГУ
4. Картотека Псковского областного словаря с историческими данными (КПОС), картотека Лексического атласа русских народных говоров (ЛЯРНГ)

Вспомогательные картотеки:

1. Картотека русско-немецкого разговорника 1607 г. Т.Фенне,
 2. Картотека переписной книги Псково-Печерского монастыря XVII в,
 3. Картотека дер. Малы Печорского района.
- Указатель материалов фольклорного архива (Псков, 2003),
- компьютеры – 3 шт.;
 - многофункциональное лазерное устройство SAMSUNG – 1 шт,
 - сканер EPSON – 1 шт,
 - видеокамера PANASONIC– 1 шт.,
 - цифровой фотоаппарат OLYMPUS SP-500– 1 шт., цифровые диктофоны – 11 шт.,
 - портативный аудиоплеер CD/MP3/FM NEXX – 1 шт.,
 - магнитофоны – 3 шт.(LG, SAMSUNG, STINGRAY),
 - наушники – 9 компл. (TECHNICS)

14. Особенности организации практики инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями практика осуществляется в соответствии с Положением о порядке организации и осуществления образовательной деятельности для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся по образовательным программам среднего профессионального и высшего образования в ФГБОУ ВО «Псковский государственный университет», утверждённым приказом ректора от 15.06.2015 № 141 (в редакции приказа от 30.11.2017 № 392), а

также пп.1.7-1.8 Положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования в ФГБОУ ВО «Псковский государственный университет», утвержденного приказом ректора от 06.12.2016 № 324 (в редакции приказов от 05.04.2017 № 110, от 05.03.2018 № 117).

Задание на практику для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается индивидуально, согласовывается с обучающимся, руководителем ОПОП и представителем возможного работодателя.

При выборе базы проведения практики учитываются рекомендации медико-социальной экспертизы относительно возможных условий и видов труда обучающегося. На основании личного заявления обучающегося практика (отдельные этапы практики) может проводиться в установленном порядке.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор места прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данного обучающегося и предусмотрена возможность приема-передачи обмена информацией в доступных для него формах.

Допускается предоставление договоров с базами практики в электронной форме, с последующим предоставлением оригиналов договоров при промежуточной аттестации по практике.

На предприятии (в организации) - базе практики предусмотрены условия для прохождения практики инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья с учетом профессионального вида деятельности и характера трудовых функций обучающихся.

Объем и содержание задания на практику разрабатывается в индивидуальном порядке, при участии представителя базы практики и обучающегося с учетом особенностей базы практики и здоровья обучающегося.

Объем и содержание отчета по практике также определяются в индивидуальном порядке.

Промежуточная аттестация по практике инвалида и лица с ограниченными возможностями здоровья проводится в установленной форме, на основании письменного отчета и отзыва руководителя практики, в доступных для обучающегося формах.

15. Иные сведения и (или) материалы по практике (при необходимости).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом рекомендаций примерной ОПОП ВО по направлению и профилю подготовки.

